

FTHD 900 TC X  
FTHD 1200 TC X  
FTHD 900 TC BKX  
FTHD 900 TC WHX

**CAPPA DA CUCINA**

**HOOD**

**HOTTE DE CUSINE**

**CAMPANA DE COCINA**

**KÜCHENHAUBE**

**IT**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

**EN**

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

**FR**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

**ES**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y USO

**DE**

INSTALLATION UND GEBRAUCH



(IT)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EC sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

(GB)



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(F)



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2012/19/EC sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

(E)



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2012/19/EC sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

(D)



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik – Altgeräte (WEEE).

**Avvertenze**

**Versioni d'uso**

**Installazione**

**Funzionamento**

**Manutenzione**

## AVVERTENZE

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o persone analogamente qualificate per evitare pericoli.

Sussiste il rischio di incendio se la pulizia non viene eseguita secondo le istruzioni;

Non cucinare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'aria non deve essere scaricata in una canna fumaria utilizzata per scaricare i fumi dagli apparecchi che bruciano gas o altri combustibili (non applicabile agli apparecchi che scaricano l'aria nella stanza);

Questo apparecchio e è probabile che le sue parti accessibili diventa molto caldo se usato in combinazione con dispositivi di cottura.

In caso di installazione con piano cottura a gas la parte inferiore della cappa deve trovarsi ad una distanza minima di 65 cm dal piano.

*(Questa avvertenza può essere modificata se il prodotto è stato progettato per essere installato a distanze inferiori).*

Per evacuare l'uscita dell'aria, si prega di rispettare le disposizioni pertinenti e le regole impartite dalle autorità competenti.

Quando si eseguono i collegamenti elettrici sull'apparecchio, assicurarsi che l'alimentazione sia dotata di collegamento a terra e che i valori di tensione corrispondano a quelli indicati sull'etichetta posta all'interno dell'apparecchio stesso.

**Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o persone qualificate allo stesso modo per evitare un pericolo.**

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o manutenzione, è necessario rimuovere l'apparecchio dalla rete elettrica. Se l'apparecchio non è dotato di cavo e spina flessibili non separabili o di un altro dispositivo che garantisca disconnessioni dalla rete, con una distanza di apertura tra i contatti di almeno 3 mm, tali dispositivi di disconnessione devono essere forniti all'interno dell'installazione fissa.**

**Se l'apparecchio fisso è dotato di un cavo di alimentazione a spina, l'apparecchio deve essere collocato in un luogo in cui la spina può essere raggiunto facilmente.**

**Prima di eseguire l'installazione dell'apparecchio, verificare che tutti i componenti non siano danneggiati. In tal caso, mettersi in contatto con il proprio rivenditore e non procedere con l'installazione.**

**Se il prodotto dovesse mostrare qualsiasi anomalia, scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.**

**Quando la cappa e gli apparecchi alimentati con energia diversa dall'elettricità sono contemporaneamente in funzione, la pressione negativa nella stanza non deve superare i 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).**

## VERSIONI D'USO

L'apparecchio è già predisposto sia per la versione filtrante sia per la versione aspirante.

\* Nella **versione filtrante** (dis. 1) l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati sia da un filtro antigrasso sia da un filtro al carbone attivo e rimessi in circolazione nell'ambiente attraverso le grigliette laterali del camino. Nell'uso in versione filtrante è necessario l'uso di un deviatore aria (dis. 1A), che posto nella parte superiore del tubo permetta il riciclo dell'aria nell'ambiente.

Nella **versione aspirante** (dis. 2) i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno, tramite un condotto di evacuazione che si collega con la parte superiore della parete o del soffitto. L'utilizzo sia del filtro al carbone sia del deviatore aria non è necessario.

## INSTALLAZIONE

Verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

Prima di installare il prodotto leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate:

- Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia la lunghezza minima possibile, limitato numero di curve, materiale approvato normativamente.

- Evitare cambiamenti drastici di sezione (diametro costante consigliato  $\varnothing$  150mm o pari superficie).

Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o di rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.

Prima di procedere all'installazione, per evitare danni dell'apparecchio, disinserire il filtro antigrasso. La rimozione del filtro metallico antigrasso avviene operando sull'apposita maniglia spingendola verso la parte posteriore della cappa e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede (dis. 3).

### Fissaggio a muro con staffa

Usando l'apposita maschera di foratura (dis. 4X) praticare sulla parete tutti i fori indicati nella stessa facendo attenzione a non danneggiare tubature dell'acqua e linee elettriche. I fori alla parete dovranno essere effettuati con una punta da muro da  $\varnothing$  8 mm.

Nei fori praticati vengono inseriti i relativi tasselli in plastica (dis. 4A). La staffa supporto cappa (dis. 4S) viene applicata tramite le viti a corredo (dis. 4B). Agganciare la cappa sul supporto (dis. 5) regolando la posizione orizzontale e verticale dell'apparecchio agendo sulle viti metriche di regolazione (dis. 6V-T).

A regolazione avvenuta procedere al fissaggio inserendo e stringendo le viti di sicurezza (dis. 4C)

### **Fissaggio del camino decorativo**

Prima di procedere al fissaggio del camino predisporre sia l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo che un foro evacuazione aria nel caso che la versione sia aspirante.

### **Bloccaggio valvola**

Attenzione! Prima di collegare il tubo flessibile uscita aria al motore, accertarsi che la valvola di non ritorno posta sulla bocca del motore sia libera di roteare.

#### **\* Versione aspirante**

Mediante i tasselli e le viti in dotazione fissare sulla parete o sul soffitto la staffa supporto tubo (dis. 7Y). Collegare la flangia della cappa al foro di evacuazione tramite un tubo adatto. Effettuare il collegamento elettrico. La parte superiore del tubo viene fissata lateralmente al supporto tubo (dis. 8) tramite le due viti autofilettanti.

#### **\* Versione filtrante**

Nella versione filtrante il fissaggio del deviatore d'aria viene effettuato tramite le viti in dotazione (dis. 9), utilizzando i fori posti nella parte posteriore del tubo telescopico superiore. Collegare la flangia della cappa al deviatore tramite un tubo appropriato ed effettuare il collegamento elettrico.

Fissare il tubo superiore come da dis. 9.

## **FUNZIONAMENTO**

### **FTHD 900 TC X - FTHD 1200 TC X (dis. 10)**

- A: Interruttore on/off luce
- B: Interruttore on (I<sup>a</sup> velocità)/off motore
- C: Interruttore II<sup>a</sup> velocità
- D: Interruttore III<sup>a</sup> velocità
- E: Interruttore IV<sup>a</sup> velocità
- F: Temporizzatore 10 minuti

### **FTHD 900 TC BKX - FTHD 900 TC WHX (Dis. 11)**

- A: interruttore ON/OFF luci
- B: ON motore / aumento velocità
- C: indicatori velocità
- D: riduzione velocità / OFF motore
- E: temporizzatore 10 min.

La pulsantiera Touch control su vetro permette di impostare la funzione desiderata sfiorando il relativo tasto.



## **TEMPORIZZAZIONI**

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 "Energy label" e EU66 " Ecodesign", abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.

Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione, superiore a 650m<sup>3</sup>/h.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a 650m<sup>3</sup>/h, prevedono la IV<sup>a</sup> velocità temporizzata dopo 5 minuti di funzionamento, Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla III<sup>a</sup> velocità in maniera automatica.

Se il prodotto viene impostato alla III<sup>a</sup> velocità, passa automaticamente alla II<sup>a</sup> velocità dopo 7 minuti. Resta comunque possibile modificare le velocità in uso.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

## MANUTENZIONE

Il prodotto è dotato di un dispositivo elettronico che permette lo spegnimento automatico dopo quattro ore di funzionamento dall'ultima operazione eseguita.

\* Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

\* Una cura particolare va rivolta al **pannello antigrasso**.

La rimozione del filtro avviene operando sull'apposita maniglia e facendo ruotare il filtro verso il basso sganciandolo dalla sua sede (dis. 3B). Il filtro viene inserito nell'operazione inversa.

Dopo 30 ore di esercizio della cappa (versione inox) la pulsantiera, segnalerà la saturazione del filtro, mediante l'illuminazione di tutti i tasti. Nella cappa, Versione Touch Control, la saturazione del filtro viene segnalata mediante lampeggio degli indicatori di velocità (Dis. 12C). Per il reset, schiacciare il tasto temporizzatore (L).

La pulizia del filtro antigrasso può essere eseguita a mano o in lavastoviglie.

La pulizia avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni due mesi.

\* Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, è necessario sostituire il **filtro carbone attivo** periodicamente.

La sostituzione del filtro al carbone avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni sei mesi.

Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

\* **Attenzione** prima di procedere alla sostituzione delle lampade, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica. Rimuovere il filtro antigrasso e se c'è il filtro a carboni attivi, localizzata la lampada danneggiata, ruotarla in senso antiorario e procedere con la sostituzione. Fare attenzione che le lampade siano dello stesso tipo.

### \* Sostituzione della barra LED

Utilizzando un utensile appropriato, rimuovere la barra LED dalla sua sede (vedi Fig. 12), scollegarla elettronicamente mediante l'apposito connettore quindi sostituirla con una di pari caratteristiche..

# CONTENTS

GB

**Warnings**

**Uses**

**Installation**

**Working**

**Maintenance**

## WARNINGS

**this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**

**Children shall not play with the appliance.**

**Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

**There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions;**

**Do not flambé under the range hood.**

**The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room);**

**This appliance and its accessible parts are likely to become very hot if used in combination with cooking devices.**

**In case of installation with gas hobs the cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimum distance of 65 cm.**

**To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.**

**When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the power supply is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.**

**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

**Before carrying out any cleaning or maintaining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid.**

**If the appliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be supplied within the fixed installation.**

**If the fixed appliance is endowed with a supply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.**

**Before carrying out the installation of the appliance, please check that all components are not damaged. In such a case, make contact with your retailer and do not proceed with the installation.**

**Should the product show any anomaly, disconnect the appliance from the power supply.**

**When the range hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).**

## USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

\* In its **filtering version** (Fig. 1), the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter, (to be purchased as accessories) and put again into circulation through the side-grids of the chimney. For this version an air deflector (to be purchased as accessories) placed on the superior part of the pipe and allowing air-recycling is necessary (Fig. 1A).

\* In its **sucking version** (Fig. 2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

## INSTALLATION

Before installing the appliance, make sure that none of the parts is damaged in any way. In case of damaged parts, contact your retailer and do not proceed with installation.

Read all of the following instructions with care before installing the appliance.

- Use an air outlet pipe of the shortest possible length.

- Limit the number of pipe bends.

- Use a material approved by standards and regulations.

- Avoid any sudden changes in pipe section (recommended constant diameter: 150 mm or equal surface area).

\* Before installing the appliance, in order not to damage the appliance itself, the metal grease filter should be removed. Such filter can be removed by pushing the special filter handle toward the back side of the cooker hood and turning it downwards so to unfasten it from its slot (Fig. 3).

### Wall stirrup-fixing

\* By using the special drilling jig (Fig. 4X), perforate the wall according to the pattern indicated by the jig itself, and pay attention in order not to damage water pipes and electric wires. Perforation should be performed with a  $\varnothing$  8 mm wall-drill. Then insert into the proper plastic reinforcements (Fig. 4A). The hood-bearing stirrup (Fig. 4S) can be applied by using the screws provided with the equipment (Fig. 4B). Now hook the cooker hood onto its bearing (Fig. 5) and then adjust horizontally and vertically the position of the appliance by acting on the special metric screws (Fig. 6).

After the appliance is adjusted, fix it by inserting and tightening the safety screws properly (Fig. 5C).

### Fixing the ornamental chimney

\* Before fixing the chimney, place the electric feeding equipment into the ornamental pipe and provide it with a hole for the air outlet if the appliance is used in its sucking version.

#### Warning!

Before connecting the flexible exhausting pipe to the motor, make sure the stop valve, which is on the air outlet of the motor, can swing.

#### Sucking version

\* Fix the pipe-bearing stirrup (Fig. 7Y) to the wall or ceiling by using the proper reinforcements and screws in equipment. Connect the cooker-hood flange with the evacuation hole by using a proper pipe.

Now mount the inferior chimney by inserting it through the front side of the cooker hood and then turning it down until it is fixed inside (Fig. 8).

#### Filtering version

\* In the filtering version the air deviator is fixed through the screws supplied (Fig. 9), by using the holes which are on the back of the upper telescopic section. Connect the flange of the appliance with the air deviator through an appropriate pipe. Connect the appliance with the electric mains. Fix the upper chimney as indicated in bic. 9.

## WORKING

### FTHD 900 TC X - FTHD 1200 TC X (dis. 10)

- A: Interruttore on/off luce
- B: Interruttore on (I<sup>a</sup> velocità)/off motore
- C: Interruttore II<sup>a</sup> velocità
- D: Interruttore III<sup>a</sup> velocità
- E: Interruttore IV<sup>a</sup> velocità
- F: Temporizzatore 10 minuti

### FTHD 900 TC BKX - FTHD 900 TC WHX (Dis. 11)

- A: interruttore ON/OFF luci
- B: ON motore / aumento velocità
- C: indicatori velocità
- D: riduzione velocità / OFF motore
- E: temporizzatore 10 min.

The touch control key allows the function desired by touching the relative key.

## **TIMING**

As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1<sup>st</sup>, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m<sup>3</sup>/h.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m<sup>3</sup>/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4<sup>th</sup> to 3<sup>rd</sup> speed, after 5 minutes operation.

Operation speeds can also be changed during operation.

The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.



## MAINTENANCE

\* An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

\* Particular care is due to the **grease filter panel**. It can be removed by pushing its special handle toward the back-side of the cooker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot (Fig. 3B-4A).

To insert the filter just perform the opposite operation.

After 30 hours working (model SL-Module Luxury version), the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons. In the SLTC models (Touch Control Version) the grease filter saturation is signalled by the flashing of the two central push buttons (Fig. 21C). Press the timer button to reset (⏸).

The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

\* In case the appliance is used in its filtering version, the **active coal filter** (Fig. 16-20Z) needs to be periodically replaced.

The coal filter can be removed by removing the grease filter first (Fig. 4A-16B), and by pulling its special plastic tongue until it is unfastened from its slot. Re-insert the coal filter by operating in the opposite way. The coal filter needs replacing depending on the use, but however every six months at least.

\* To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided. For steel appliances specialized detergents are recommended (please follow the instructions indicated on the product itself to obtain the desired results).

\* Before replacing the lamps, disconnect the appliance from the electric mains. Remove the grease filter and the carbon filter, if it is inserted. Once the burnt out bulb is localized, turn it anti-clockwisely and replace it with a bulb of the same type.

\* If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

### \* Substitution of the LED bar:

Using an appropriate tool, remove the LED bar from its seat (refer to Fig. 13), disconnect it electronically using the appropriate connector then substitute it with a LED bar with same characteristics.

**Attention**

**Version de l'appareil**

**Installation**

**Fonctionnement**

**Entretien**

## ATTENTION

**\* Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapée ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes.**

**\* La distance entre la surface de la table de cuisson et la base de la hotte doit être d'au moins 65 cm.**

**\* L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergie autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).**

**\* Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes.**

\* Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à charbon, etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleurs provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.

\* Lors du raccordement électrique assurez-vous que la prise de courant soit munie de mise à la terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.

\* Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, il faut débrancher l'appareil.

Si votre appareil n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé, ni de prise ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm., ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.

Si l'appareil fixé est pourvu du câble de l'alimentation et une fiche, l'appareil doit être placé de manière que la fiche soit facilement accessible.

## INSTALLATION

\* **Évitez d'utiliser des matériaux qui causent des flambées à proximité de l'appareil. Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras.**

**A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grilles électriques découvertes. Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres anti-graisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.**

## VERSIONS DE L'APPAREIL

L'appareil peut être utilisé en version recyclage ou aspirante.

\* Dans la **version recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par une grille anti-graisse et par un panneau en fibre de charbon (vendus séparément) actif, et après ils sont remis en circulation dans la pièce par les petites grilles latérales de la cheminée. Dans la version recyclage, il est nécessaire d'utiliser un commutateur d'air (Fig. 1A) (vendus séparément) qui, placé dans le dessus du tube, permet le recyclage de l'air dans la pièce.

\* Dans la **version aspirante** (Fig. 2), les vapeurs sont envoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre à charbon actif ou un deviateur de l'air.

Avant de procéder à l'installation, vérifier que tous les composants soient en bon état; dans le cas contraire, contacter le revendeur et interrompre l'installation.

Avant d'installer le produit, lire attentivement toutes les instructions reportées ci-dessous.

- Utiliser un tube d'évacuation de l'air ayant une longueur minimum possible.
- Limiter le nombre de coudes.
- Utiliser un matériau approuvé selon les normes en vigueur.
- Éviter les changements drastiques de section (diamètre constant conseillé 150 mm ou surface équivalente).

Avant d'effectuer l'assemblage, pour éviter des dommages à l'appareil, enlever la grille anti-graisse. Pour retirer la grille anti-graisse, pousser la poignée vers le bas de la hotte et faites tourner la grille vers le bas, en la retirant de sa place. (Fig. 3).

### Fixation à la paroi avec des étriers

À l'aide du gabarit de perçage (Fig. 4X), faites les trous de fixation prévus pour votre modèle, en faisant attention à ne pas dommager des tuyauteries de l'eau et des lignes électriques.

Effectuez les trous dans la paroi avec une pointe de  $\varnothing$  8mm.; dans ces trous insérez les tasseaux en plastique (Fig. 4A). L'étrier support de la hotte (Fig. 4S) est appliqué au moyen des vis en dotation (Fig. 4B). Accrocher la hotte sur le support (Fig. 5) et ajuster la position horizontale et verticale de l'appareil par les vis métriques de réglage (Fig. 6). Terminé le réglage, procéder avec la fixation: insérez et serrez les vis de sûreté (Fig. 4C). Mod. SM - SL.

### Fixation de la cheminée décorative

Avant de procéder avec la fixation de la cheminée prévoyez l'alimentation électrique dans l'encombre du tuyau décoratif, et un trou d'évacuation de l'air, si votre appareil doit être installé en version aspirante.

#### Attention!

Avant de connecter le tuyau d'évacuation flexible au moteur, s'assurer que la soupape avec volet, qui se trouve sur la sortie de l'air du moteur, puisse tourner.

#### \* Version aspirante

Fixez l'étrier support tuyau (Fig. 7) sur la paroi/plafond au moyen des tasseaux et des vis en dotation. Faites la liaison entre la bride de raccordement de la hotte et le trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube spécial.

Faire la connexion électrique.

L'avant du tube est fixé latéralement au support tuyau (Fig. 8) par deux vis autofiletantes.

#### \* Version filtrante

En version filtrante le deviateur d'air est fixé par les vis fournies (Fig. 9) à travers les trous situés dans la partie postérieure du raccord télescopique supérieure. Connecter la buse de la hotte au deviateur par un tube approprié et procéder à la connexion électrique.

Fixer la partie supérieure comme indiqué en des. 9.

## FONCTIONNEMENT

### FTHD 900 TC X - FTHD 1200 TC X (dis. 10)

A: Interrupteur on/off éclairage

B Interrupteur on (1<sup>ère</sup> vitesse)/off moteur

C: Interrupteur 2<sup>ème</sup> vitesse

D: Interrupteur 3<sup>ème</sup> vitesse

E: Interrupteur 4<sup>ème</sup> vitesse

F: Interrupteur 10 minutes

### FTHD 900 TC BKX - FTHD 900 TC WHX (Dis. 11)

A: Interrupteur On/Off éclairage

B: Diminution de vitesse

C: Voyants lumineux

D: Augmentation de vitesse

E: Interrupteur 10 minutes

Le tableau à poussoirs Touch Control permet d'établir la fonction souhaitée en effleurant la touche concernée.

## **TEMPORISATEUR**

Nos produits ont été adaptés pour se conformer aux nouvelles normes de l'Union Européenne en matière de l'EU65 « Étiquette-Énergie » et l'EU66 « Écoconception » (à partir du 1er janvier 2015). La nouvelle électronique des produits ayant l' « Étiquette-Énergie » sont pourvus d'un dispositif de temporisation pour le contrôle de la vitesse d'aspiration si le débit d'air en évacuation dépasse les 650m<sup>3</sup>/h.

En effet, les modèles avec moteur intégré ayant un débit d'air en évacuation supérieur à 650m<sup>3</sup>/h sont pourvus d'un dispositif qui réduit automatiquement la vitesse IV<sup>a</sup> à la vitesse III<sup>a</sup> après 5 minutes de fonctionnement.

De toute façon il est possible de modifier la vitesse lors du fonctionnement.

La consommation de appareil en mode veille est inférieure à 0.5

## ENTRETIEN

\* Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

\* Faites très attention surtout à la grille anti-graisse.  
Pour retirer la grille **anti-graisse**, poussez la poignée vers l'arrière de la hotte et faites tourner la grille vers le bas, en la retirant de sa place (Fig. 3B).

Pour insérer la grille exécutez l'opération contraire.

Après 30 heures de fonctionnement de la hotte (Mod. SL-Module version de luxe) le tableau à poussoirs signalera la saturation du filtre en émettant tous les poussoirs. Dans les modèles SLTC (Versi Touch Control) la saturation du filtre à charbon est signalée par le clignotement des deux boutons poussoirs centrales (Fig. 21 C). Le signal pourra être arrêté en pressant l'interrupteur temporisateur. Pour nettoyer la grille lavez-la à la main ou dans le lave-vaisselle. Nettoyez la grille périodiquement, au moins tous les deux mois.

\* Dans la version recyclage, il faut remplacer le **filtre à charbon actif** (Fig. 11) périodiquement. Pour enlever le panneau en fibre, il faut avant tout retirer la grille anti-grasse (Fig. 11B), et ensuite tirer la clavette en plastique du panneau et le décrocher de sa place. Pour insérer le panneau en fibre de charbon actif, exécutez l'opération contraire.

Remplacer le panneau en fibre de charbon suivant l'utilisation, tous les six mois en moyenne.

\* **Pour nettoyer l'appareil**, nous conseillons d'utiliser de l'eau tiède et du détergent neutre: évitez les produits abrasifs. Pour nettoyer les appareils en acier, nous conseillons d'employer des produits spécifiques et de suivre leurs modes d'emploi.

\* **Attention:** avant de procéder au remplacement des lampes, débrancher l'appareil du réseau électrique. Enlever le filtre à graisse et s'il est inséré le filtre à charbon actif. Après avoir localisée la lampe brûlée, tourner la lampe en sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et procéder au remplacement. Faire attention que les lampes soient du même type.

\* **Substitution de la barre à LED :**

A l'aide d'un outil approprié, extraire la barre à LED de son emplacement (voir figure 13), la débrancher électroniquement à l'aide du connecteur puis la remplacer avec une autre barre ayant les mêmes caractéristiques.

# ÍNDICE

ES

**Advertencias**

**Versiones**

**Instalacion**

**Funcionamiento**

**Mantenimiento**



## ADVERTENCIAS

**\* Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto.**

**\* La distancia mínima entre la superficie de la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.**

**\* El aire y humos recogidos no pueden ser llevados a conductos utilizados para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (calefacción, etc...).**

**\* Para la descarga del aire a evacuar respetar las prescripciones de la autoridad competente.**

\* Prever una adecuada aireación del local cuando se estén utilizando contemporáneamente una campana y aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (estufas a gas, a aceite, a carbón, etc...). La campana funcionando en versión aspirante podría crear una depresión en la sala. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, evitando así la succión de los gases de descarga de la fuente de calor. Es, por lo tanto, necesario adecuar el local con tomas de aire que provean un flujo constante de aire fresco.

\* En el conexionado eléctrico asegurarse que la toma de corriente esté provista de conexión a tierra y verificar que los valores de tensión se corresponden con los indicados en la etiqueta de características del aparato.

\* Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red. Si el aparato no está provisto de cable flexible no removible y de conector, o de otro dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm. entonces este dispositivo de separación de la red debe estar previsto en la instalación fija.

Si el aparato está provisto de cable de alimentación y de conector, el aparato debe ser situado de forma que la clavica resulte fácilmente aseguirle.

**\* Evitar el uso de materiales que causen llamarada cerca de la campana. En el caso de fritos prestar atención especial al peligro de incendio que conllevan el aceite y la grasa. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No utilizar parrillas eléctricas descubiertas. Para evitar un posible riesgo de incendio atenerse a las instrucciones indicadas para la limpieza de los filtros antigrasa y la limpieza de eventuales depósitos de grasa en el aparato.**

## VERSIONES

La campana está preparada sea para la versión con salida exterior como para la versión de recirculación.

\* En la **versión de recirculación** (fig. 1) el aire y los vapores recogidos por la campana se depuran a través del filtro antigrasa y del filtro de carbón (a la venta por separado) activo y se recirculan al ambiente a través de las rejillas laterales del tubo telescópico. Para esta versión es necesario el uso de un difusor (fig. 1A) que puesto en la parte superior del tubo telescópico canalice el aire hacia las rejillas.

\* En la **versión con salida exterior** (fig. 2) el aire y vapores se conducen directamente al exterior a través de un conducto de evacuación. El uso tanto del filtro de carbón como del difusor no es necesario

## INSTALACION

Antes de proceder a la instalación, compruebe que todos los componentes estén en perfecto estado, en caso contrario, contacte al vendedor y no prosiga con la instalación.

Antes de instalar el producto, lea atentamente todas las instrucciones que se dan a continuación.

- Utilice un tubo de evacuación de aire que tenga la mínima longitud posible.

- Limite el número de curvas.

- Utilice un material aprobado por las normativas.

- Evite cambios drásticos de sección (diámetro constante aconsejado; 150mm o igual superficie).

Antes de proceder a la instalación quitar el filtro antigrasa. Para ello se operará sobre la manilla presionándola hacia la parte posterior de la campana y posteriormente hacer girar el filtro hacia abajo desalojándolo de su sede (fig. 3).

### Fijación al muro con pletinas

Usando la plantilla adecuada (fig. 4X), practicar sobre la pared todos los agujeros indicados prestando atención de no dañar tuberías de agua o líneas eléctricas. Los agujeros de la pared se deberán efectuar con una broca de diámetro 8 mm. En los mismos se insertarán los tacos (fig. 4A). La pletina soporte campana (fig. 4S) se fija a través de los tornillos (fig. 4B). Posteriormente colgar la campana sobre el soporte (fig. 5), regulando la posición horizontal y vertical del aparato actuando sobre los tornillos de regulación (fig. 6 - T). Una vez efectuada la regulación proceder a la fijación definitiva a través de los tornillos de seguridad (fig. 5C).

Mod. SM - SL. Para los modelos versión standard y versión lujo, luego de haber fijado los angulares metálicos a la pared (fig. 6C) enganchar el módulo al correspondiente estribo (fig. 6S). Proceder a la regulación y al bloqueo mediante los tornillos suministrados (fig. 6). Introducir los tornillos para el bloqueo del módulo (fig. 4).

### Fijación del tubo decorativo

Antes de proceder a la fijación del tubo predisponer la alimentación eléctrica en su interior, y un orificio de evacuación de aire en el caso de que la campana sea en versión aspirante.

### Blocase válvula

Atención! Antes de fijar el tubo flexible de salida aire al motor, asegurarse que la válvula antirretorno situada en la boca de salida esté libre para rotar.

\* Para la versión con **salida exterior** se fijará, mediante los tornillos y tacos suministrados, al techo o a la pared la pletina soporte tubo (fig. 7). Conectar la boca de salida de la campana al orificio de salida exterior a través de un tubo adecuado. Efectuar la conexión eléctrica. La parte superior del tubo se fija lateralmente al soporte tubo (fig. 8) a través de los dos tornillos autorroscantes. En este momento montar el tubo inferior bajándolo hasta introducirlo en su alojamiento de la carcasa.

\* En la versión con **recirculación** la fijación del difusor de aire se efectúa a través de los tornillos suministrados como en la figura 9, utilizando los orificios situados en la parte posterior del tubo telescópico superior. Conectar la boca de salida de la campana con el difusor a través de un tubo adecuado. Efectuar la conexión eléctrica. Fijar el tubo superior como indicado en Fig. 9.

## FUNCIONAMIENTO

### FTHD 900 TC X - FTHD 1200 TC X (dis. 10)

- A: Interruptor ON/OFF de la luz
- B: Interruptor ON (Iª vel.)/OFF del motor
- C: Interruptor IIª velocidad
- D: Interruptor IIIª velocidad
- E: Interruptor IVª velocidad
- F: Temporizador 10 minutos

### FTHD 900 TC BKX - FTHD 900 TC WHX (Dis. 11)

- A: Interruptor On/Off de la luz
- B: Disminución de la velocidad
- C: Luz indicadora
- D: Aumento de la velocidad
- E: Temporizador 10 minutos

La botonera Touch Control permite configurar la función deseada rozando la tecla respectiva.

## **TEMPORIZACIÓN**

A partir del 1° de enero 2015, con la entrada en vigor de la nueva normativa de la Comisión Europea EU65 “Energy label” y EU66 “ Ecodesign”, hemos adaptado los productos conforme a los requisitos establecidos.

Todos los modelos con versión “Energy label” disponen de un equipo electrónico, con funciones de temporización de la velocidad de aspiración, superior a  $650\text{m}^3 / \text{h}$ .

De hecho, todos los modelos con motores a bordo, con caudal máximo a  $650\text{m}^3 / \text{h}$ , disponen de la IVª velocidad temporizada tras 5 minutos de funcionamiento. Transcurrido dicho tiempo el motor de aspiración pasa automáticamente a la IIIª velocidad .

Se puede también cambiar la velocidad misma mientras se sta usando.

El producto cuando está en modalidad “stand by” tiene un consumo inferior a 0.5W.

## MANTENIMIENTO

\* Un mantenimiento adecuado garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

\* En especial cuidado hay que prestar al panel antigrasa. Para quitar el filtro hay que actuar sobre la manilla presionándola hacia la parte posterior de la campana y posteriormente hacer girar el filtro hacia abajo desalojándolo de su sede (fig. 3B-4A).

El filtro se pone operando inversamente. Después de 30 horas de funcionamiento (mod. SL-Módulo versión lujo), todos los botones iniciarán un parpadeo simultáneamente. En los modelos SLTC (versión Touch Control), los dos botones centrales iniciarán un parpadeo simultáneamente (Fig. 21C). Esta señal recomienda una adecuada limpieza del filtro de aluminio.

Podrá efectuar un reset apretando el botón del temporizador (⌚) y la señal desaparecerá.

La limpieza del filtro antigrasa se puede efectuar a mano o en el lavavajillas.

Esta se efectuará según el uso, pero como mínimo una vez cada dos meses.

\* En caso de usar la campana en recirculación, es necesario sustituir el **filtro de carbón activo** (fig. 11) periódicamente. El filtro de carbón se quita quitando primero el filtro antigrasa (fig. 11B) y posteriormente tirando de la lengüeta de plástico del filtro de carbón, desalojándolo de su sede. El filtro se introduce mediante la operativa inversa. La sustitución del filtro de carbón se hará según el uso, pero como mínimo una vez cada 6 meses.

\* Para la limpieza de la campana se aconseja el uso de agua templada y detergente neutro, evitando el uso de productos que contengan abrasivos.

\* Atención antes de proceder a la sustitución de las lámparas desconectar el aparato de la red. Quitar el filtro antigrasa y el filtro de carbón si procede. Una vez localizada la lámpara, girarla en sentido antihorario y proceder a su sustitución. Prestar atención a sustituirla por una lámpara del mismo tipo.

### \* Sustitución de la barra LED:

Utilizando un utensilio apropiado, desmontar la barra led de su ubicación (ver figura 13) desconectarla electrónicamente mediante el correspondiente conector y sustituirla con una de características similares.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

**Allgemeine Montagehinweise**

**Geräteausführung**

**Installation und Montage**

**Schaltung des Geräts**

**Wartung**

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**\* Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben.**

**\* Das Gerät ist so zu montieren, dass der Abstand zwischen den Kochplatten und dem unteren Rand der Dunstabzugshaube mindestens 65 cm beträgt.**

**\* Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungs-Abgaskamine (z.B. der Zentralheizung usw.) ist nicht zulässig.**

**\* In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten.**

**\* Achtung!** Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluft-abhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl-oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluft-abhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird.

\* Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, (z.B. in Türen, Fenstern, Zuluft-/Abluftmuerkasten oder andere technische Maßnahmen, wie gegen-seitige Verriegelung o.ä.), die Verbrennungsluft nachströmen kann.

**Anmerkung:** Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z.B. Kochmulde und Gasherd, wird diese Regel nicht angewendet. Im Zweifelsfalle muss der zuständige Schornsteinfegermeister zu Rate gezogen werden.

\* Beim elektrischen Anschluss müssen die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten des im Inneren des Geräts angebrachten Typenschildes übereinstimmen.

\* Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Falls das Gerät nicht an eine immer gut zugängliche Steckdose angeschlossen wird, ist in der Installation eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz, mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol, vorzusehen.

**\* Offenes Feuer bzw. der Gebrauch von Elektrogrills unter dem Gerät, ist zu vermeiden. Beim Frittieren, besonders mit mehrmals benutztem Öl, besteht Brandgefahr. Auch bei Nichtbeachtung der Reinigungsanweisungen besteht die Gefahr eines Brandes.**

## ALLGEMEINE MONTAGEHINWEISE

### 1. Auspacken des Geräts

- \* Der Karton ist an der Oberseite zu öffnen. Seitlich am Karton sind Pfeile aufgedruckt, die nach oben weisen müssen.
- \* Zum Öffnen des Kartons und der Plastik-säcke dürfen keine scharfen Gegenstände (z.B. Messer) verwendet werden.
- \* Die Packstücke sind vorsichtig aus dem Karton zu nehmen und auf einer glatten, sauberen und weichen Unterlage abzustellen.
- \* Alle Verpackungsbestandteile sind vorsichtig zu entfernen und bis zum Abschluss der Montage vollständig aufzubewahren. Rücksendungen werden nur in der vollständigen Originalverpackung akzeptiert.

### 2. Prüfung vor der Montage

- \* Der Kartoninhalt ist auf Richtigkeit, Vollständigkeit, äußere Beschädigungen und einwandfreie Oberfläche zu überprüfen.
- \* Das Gerät ist auf ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen.
- \* Festgestellte Mängel sind vor Einbau zu melden.
- \* Defekte und beschädigte Geräte dürfen nicht eingebaut und betrieben werden, da sonst keine kostenfreie Bearbeitung nach unseren Garantiebedingungen erfolgt.

### 3. Abluftleitungen

Es ist für den Anschluss eine runde oder eckige Abluftleitung mit Durchmesser 150mm erforderlich. Eine Reduzierung auf 125mm bei Geräten bis ca. 650cbm/h ist möglich. Reduzierungen und Querschnittsveränderungen führen zu Leistungsverlusten und erhöhten Geräuschen. Unsachgemäße Ablufführung führt zum Erlöschen der Gerätegarantie.

Laut Verordnung einzelner Bundesländer müssen Dunsthauben-Abluftleitungen, welche durch einen zweiten Raum oder durch den Dachboden geführt werden, aus nicht brennbarem Material sein (gemäß DIN 4102 Klasse A1).

### 4. Montage

Die Montage ist gemäß der dem Gerät beiliegenden Montageanleitung durch-zuführen. Hierbei sind folgende Punkte zu beachten:

- \* Der Mindestsicherheitsabstand zwischen Gerät und Kochfeld ist unbedingt einzuhalten (in der Regel 65 cm).
- \* Der Elektroanschluss hat nach den VDE-Bestimmungen durch einen konzessionierten Fachbetrieb zu erfolgen.
- \* Die Abluftleitung ist in dem geforderten Durchmesser zu erstellen. Bei Dachaustritten wird der Einbau eines Kondenswasser-sammlers und einer weiteren Rückstauklappe empfohlen.
- \* Nischenrückwände sind nur auf ausreichend getrockneten Wänden zu montieren.
- \* Der Rücksprung zwischen Arbeitsplatten-kante und Gerätevorderkante darf bei Wand-hauben maximal 10 cm und bei Inselgeräten maximal 5 cm betragen.
- \* Bei Einbau der Kochmulde ist zu beachten, dass die Mitte zwischen den beiden hinteren Kochplatten unter der Gerätemitte eingebaut wird.

## GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät wird in einer Ausführung geliefert, die einen Einsatz sowohl im Umluftbetrieb als auch im Abluftbetrieb zulässt.

\* Im **Umluftbetrieb** (Abb. 1) wird die Luft zusätzlich durch den einzusetzenden Aktiv-kohlefilter geleitet und durch die seitlichen Lüftungsschlitze im Kaminoberteil in den Raum zurückgeführt (separat erhältlich). In dieses Kaminoberteil ist in diesem Fall die mitgelieferte Luft-umlenkweiche (Abb. 12) einzubauen, die durch einen geeigneten Luftkanal mit dem Luftaustrittsstutzen des Motors zu verbinden ist (separat erhältlich).

\* Im **Abluftbetrieb** (Abb. 2) wird der Kochdunst durch Abluftrohre direkt ins Freie geleitet. Der Einsatz eines Kohlefilters ist im Abluftbetrieb nicht erforderlich.



# INSTALLATION UND MONTAGE

Vor der Installation muss überprüft werden, dass keine Bauteile beschädigt sind. Andernfalls muss die Installation abgebrochen und Kontakt mit dem Händler aufgenommen werden.

Bevor das Gerät installiert wird lesen Sie bitte aufmerksam alle nachstehenden Anweisungen.

- Verwenden Sie ein Abzugsrohr mit der kürzestmöglichen Länge

- Beschränken Sie die Anzahl der Kurven.

- Verwenden Sie normgerechtes Material.

- Vermeiden Sie drastische Querschnittsverengungen (es empfiehlt sich ein konstanter Durchmesser von 150 mm bzw. gleichwertige Querschnittsfläche).

Zur Montage der Modelle S, SE, SE/1 SM und SL ist der Metallfetfilter herauszunehmen. Dazu wird dieser am entsprechenden Griff leicht nach hinten bzw. oben gedrückt und nach unten bzw. zur Seite gedreht, bis er sich aus der Halterung löst (Abb. 3B - 4A).

## Wandmontage des Geräts

Unter Verwendung der mitgelieferten Bohrschablone (Abb. 4X), werden die für die Befestigung erforderlichen Löcher gebohrt, wobei darauf zu achten ist, keine Wasser- oder Stromleitungen zu beschädigen. Die Löcher müssen einen Durchmesser von 8 mm haben. Nun werden die mitgelieferten Dübel (Abb. 4A) in die Bohrlöcher eingefügt und der Haken für die Aufhängung des Gerätes (Abb. 4S) mit den dafür vorgesehenen Schrauben (Abb. 4B) an der Wand befestigt. Das Gerät kann nun in die Halterung eingehängt werden (Abb. 5). Die Feineinstellung der horizontalen und vertikalen Geräteposition erfolgt mittels der sich an dem Aufhängehaken befindlichen Regulierschrauben (Abb. 6).

Nach erfolgter Feinausrichtung sind die Sicherungsschrauben (Abb. 4C) anzubringen.

Bei den Modulen werden nun die Sicherungswinkel an den vorgesehenen Bohrpositionen (Abb. 6C) an die Wand geschraubt. Nach Feinausrichtung des Geräts, wie oben beschrieben, kann nun das Gerät mit den Sicherungswinkeln verschraubt werden (Abb. 6C).

## Montage des Kamins

Vor der Montage des Kamins ist ein elektrischer Anschluss für das Gerät im Bereich hinter der Kaminverkleidung vorzusehen. Wenn das Gerät im Abluftbetrieb eingesetzt werden soll, ist zudem für eine geeignete Abluftleitung zu sorgen.

**Achtung!** Vor der Befestigung des Luftkanals ist in jedem Fall zu prüfen, ob sich die Rückstauklappe im Luftauslass-Stutzen des Motorgehäuses frei bewegen kann und nicht blockiert ist.

## \* Abluftbetrieb:

Zunächst wird die Position des Kaminbefestigungsteiles (Abb. 10Y) festgelegt.

Dieses kann sowohl an der Decke als auch an der Wand festgeschraubt werden. Nachdem der Abluftschlauch am Gerät angeschlossen ist und das Gerät mit dem Stromanschluss verbunden wurde, wird zunächst das Kaminoberteil von vorne über das Kaminbefestigungsteil geschoben und seitlich festgeschraubt (Abb. 11Y). Nun wird das Kaminunterteil über das Kaminoberteil geschoben und langsam auf den Gerätekörper bzw. auf den vorher montierten Geräteschirm (Modulen) abgesenkt, bis es im Gerätekörper an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet bzw. auf dem Geräteschirm aufsitzt (Abb. 11).

(Nur bei Ausführung mit Display).

Das Kaminunterteil soweit anheben, bis das aus der Ablufteinheit herausragende Flachkabel sichtbar wird, und es mit dem Flachkabel des Displays verbinden. Den Kaminunterteil wieder absenken, wobei darauf zu achten ist, dass er korrekt an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet.

## \* Umluftbetrieb:

Im Umluftbetrieb wird das Kaminbefestigungsteil montiert, wie unter "Abluft" beschrieben. Nun ist in das Kaminoberteil die Umluftweiche einzubauen. Hierzu sind die mitgelieferten Befestigungsschrauben zu verwenden (Abb. 12). Ein Abluftschlauch wird an der Umluftweiche angeschlossen und mit dem Gerät verbunden. Nachdem auch der Stromanschluss hergestellt wurde, wird das Kaminoberteil von vorne über das Kaminbefestigungsteil geschoben und seitlich festgeschraubt (Abb. 11Y).

Den Kaminunterteil wieder absenken, wobei darauf zu achten ist, dass er korrekt an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet.

Nun wird das Kaminunterteil über das Kaminoberteil geschoben und langsam auf den Gerätekörper bzw. auf den vorher montierten Geräteschirm (Modulen) abgesenkt, bis es im Gerätekörper an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet bzw. auf dem Geräteschirm aufsitzt (Abb. 11).

Montieren den oberen Schacht wie in Abb. 11 gezeigt.

### Montage des Schirm (Modulen)

Der Wrasenschirm wird von unten mit Gewin-  
deschrauben mit dem Gerät verschraubt. Auf  
die Befestigungsanleitung, die dem jewei-  
ligen Schirm beiliegt, wird ausdrücklich ver-  
wiesen. Diese ist unbedingt zu beachten.

Bei dem Modell mit externem Motor muss man  
das elektrische Kabel des externen Motors zur  
Klemme (in den Box) verbinden. Bei der elektri-  
schen Verbindung beachten an den Farben von  
den Kabeln (Abb. 23). Die Dunstabzugshaube  
mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

## SCHALTUNG DES GERÄTS

### FTHD 900 TC X - FT HD 1200 TC X (dis. 10)

- Schalter A: Beleuchtung
- Schalter B: Ein-(erste Betriebsstufe) / Aus-Schalter
- Schalter C: zweite Betriebsstufe
- Schalter D: dritte Betriebsstufe
- Schalter E: vierte Betriebsstufe
- Schalter F: Nachlaufautomatik (nach 10 Minuten schaltet das Gerät automatisch ab)

### FTHD 900 TC BKX - FT HD 900 TC WHX (Dis. 11)

- A: Beleuchtung ein/aus
- B: Reduzierung der Saugstärke
- C: Leuchtanzeigen
- D: Erhöhung der Saugstärke
- E: Nachlaufautomatik (10 Min)

Mithilfe des Bedienfelds mit Touch Control kann  
die gewünschte Funktion durch Berühren der  
entsprechenden Taste eingestellt werden.

## TIMER

Die Produkte des Herstellers sind an die neuen Verordnungen der Europäischen Kommission (gültig ab 1. Januar 2015) EU65 "EnergieLabel" und EU66 "Ökodesign" angepasst.

Die neue Elektronik schaltet die Geräte mit EnergieLabel nach einer festgelegten Zeit automatisch auf einen Luftstrom von maximal 650 m<sup>3</sup>/h zurück.

Dunstabzugshauben mit integriertem Motor und einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m<sup>3</sup>/h sind mit einem Timer ausgestattet, der die 4.-Leistungsstufe nach 5 Minuten Laufzeit automatisch auf die 3.-Leistungsstufe herabschaltet. Dunstabzugshauben mit externem Motor (nur mit Fernmotor ausgestattet, wie das Model mit innerem Motor), die mit einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m<sup>3</sup>/h betrieben werden sind mit einem Timer ausgestattet. (Siehe Gebrauchsanleitung „Externer Motor“).

Nach 7 Minuten Betrieb schaltet sich die Saugleistung automatisch von der 3. - auf die 2. -Leistungsstufe zurück. Sie können weiterhin die Leistungsstufen während des Betriebs regulieren. Das Gerät verbraucht im Stand-By-Betrieb weniger als 0,5 W.

## WARTUNG

\* Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.

\* Besonders wichtig ist die Reinigung des **Fettfilters**.

Um den Fettfilter aus dem Gerät nehmen zu können, wird dieser am entsprechenden Griff leicht nach hinten gedrückt und nach unten aus der Federhalterung gezogen (Abb. 3B). Eingesetzt wird der Fettfilter im umgekehrten Handlungsablauf. Die Reinigung wird von Hand oder in der Spülmaschine empfohlen. Die Reinigungs-häufigkeit hängt ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen, sollte aber möglichst wöchentlich erfolgen.

### Filtersättigungsanzeige:

Nach einer Betriebszeit von 30 Stunden zeigt die Regelung durch Blinken der Schaltertasten an, dass **spätestens** jetzt eine Filterreinigung angebracht ist. Bei der Modellreihe SLTC (Version mit Touch Control-Schaltung) wird die Filtersättigung durch Blinken der zwei zentralen Schaltertasten angezeigt (Abb. 12C). Um die Anzeige wieder auszuschalten, ist die Taste der Nachlaufautomatik zu drücken. Die Zeit-zählung beginnt nun wieder von vorne.

\* Soweit das Gerät im Umluftbetrieb eingesetzt wird, ist/sind der/die **Kohlefilter** regelmäßig auszutauschen und durch neue zu ersetzen. Um an den Kohlefilter zu gelangen, ist zunächst der Metallfettfilter abzunehmen.

Durch Ziehen an der sich am Kohlefilter befindlichen Plastiklasche löst sich der Kohlefilter aus seiner Halterung.

Die Austauschhäufigkeit hängt auch hier ab von der Benutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen. Der Kohlefilter ist mindestens alle sechs Monate zu wechseln.

\* Der **Gerätekörper** ist mit einem feuchten Lappen und mildem Reinigungsmittel, ohne Scheuerzusatz, zu reinigen.

In keinem Fall sind kratzende, ätzende oder aggressive Reinigungsmittel und Hilfsmittel zu verwenden.

Verwenden Sie für Edelstahlgeräte Spezialprodukte zur Edelstahlpflege.

Die jeweilige Gebrauchsanweisung des verwendeten Produktes ist unbedingt zu beachten.

**Keinesfalls ist der Abdeckring zu lockern oder mit Gewalt zu lösen!**

### **Wechsel der Glühbirnen**

Um an die Glühbirnen im Inneren des Gerätes zu gelangen, sind zunächst der Metallfettfilter und im Umluftbetrieb auch der Kohlefilter zu entfernen. Nun können die Glühbirnen gewechselt werden. Im Austauschfall sind unbedingt Glühbirnen desselben Typs zu verwenden.

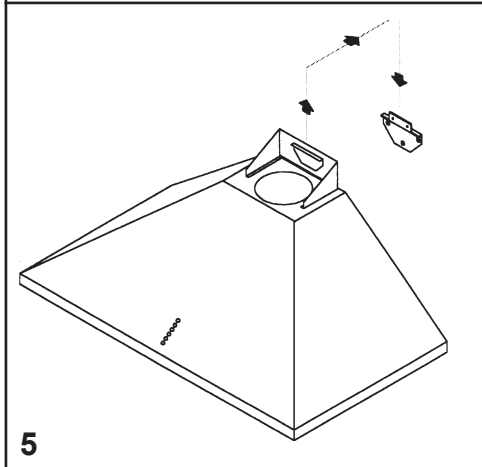
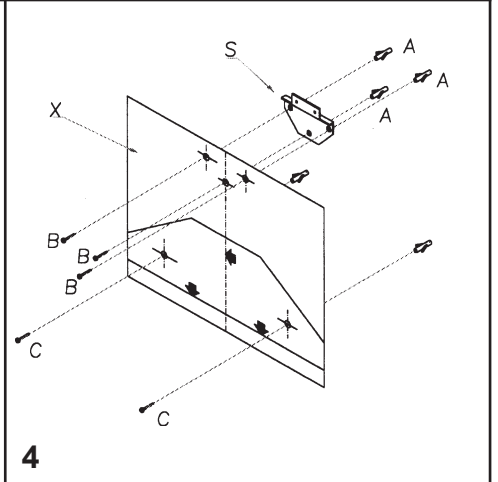
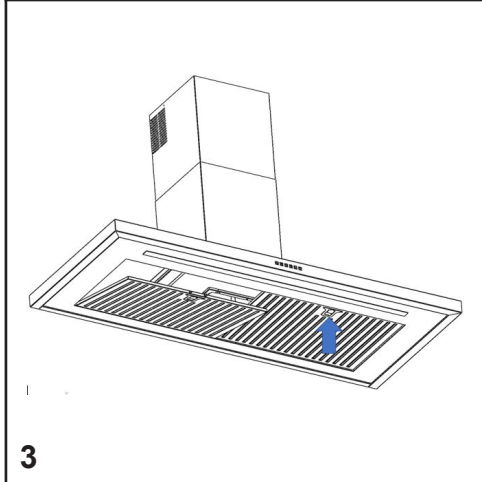
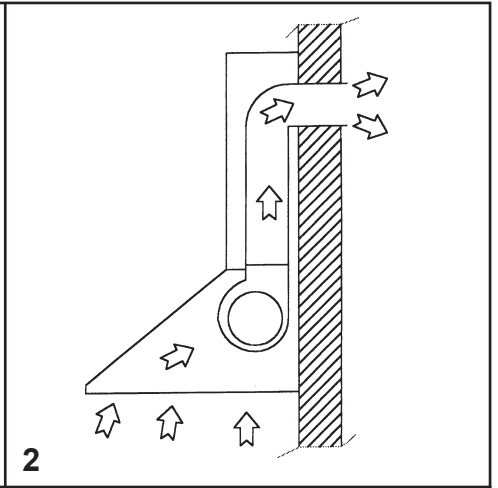
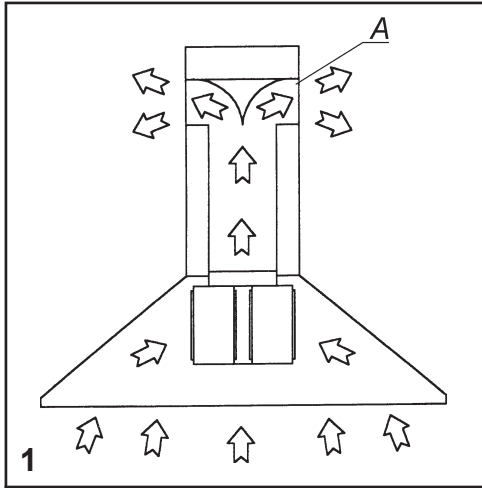
### **Achtung!**

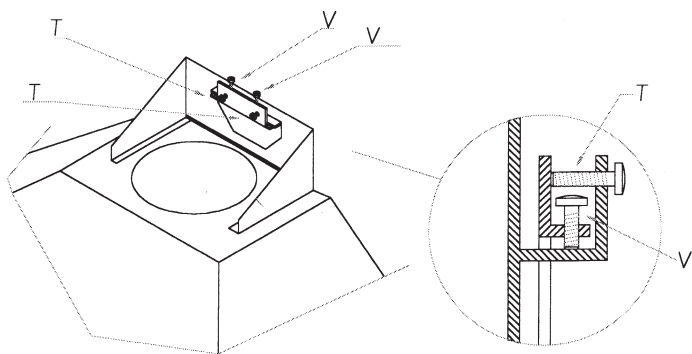
**Vor jedem Leuchtmittelwechsel ist das Gerät unbedingt vom Stromnetz zu trennen.**

Um Risiken zu vermeiden, muss das Speisekabel im Fall einer Beschädigung vom Hersteller, vom Kundendienst oder von anderweitigem qualifizierten Personal gewechselt werden.

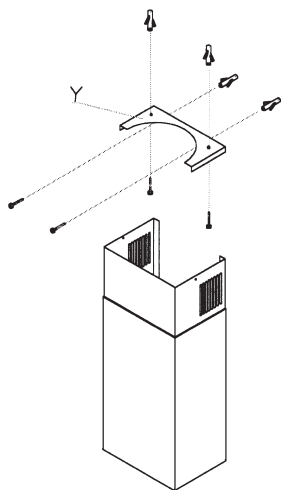
### **\*Austausch der Led-Leiste:**

Mithilfe eines geeigneten Werkzeugs die Led-Leist aus ihrer Aufnahme entnehmen (siehe Abbildung 13), durch Lösen des Steckers von der Elektronik abkabeln und durch eine Leiste mit gleichen Eigenschaften ersetzen.

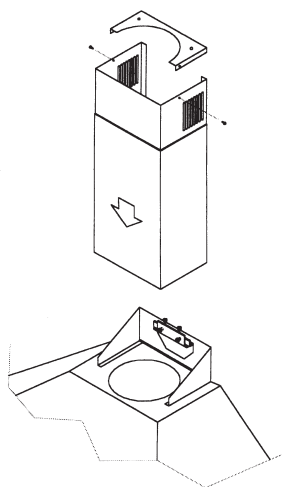




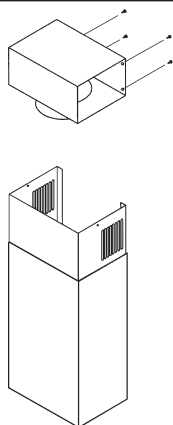
6



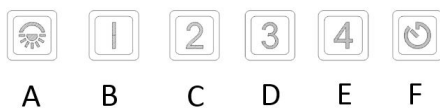
7



8



9



10



A



B



C

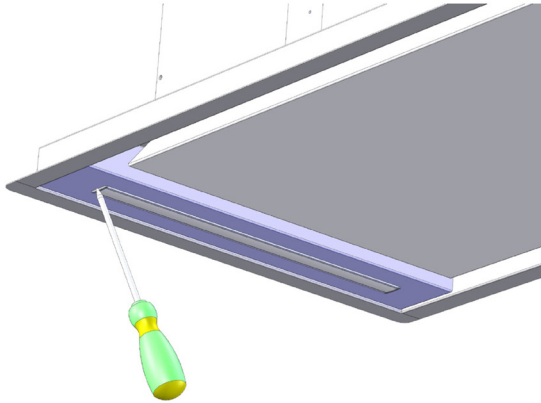


D



E

11



12











**FULGOR**  
MILANO

— SINCE 1949 —